

# Fermer

Электрический культиватор

**FERMER F-105**

**FERMER F-140**



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**Поздравляем Вас с приобретением электрического культиватора FERMER.**

Культиватор – это компактное, многофункциональное устройство для обработки и культивации земли в садах и на приусадебных участках и других целей. Культиватор имеет понятную конструкцию, прост в сборке, удобен в использовании, требует минимального технического обслуживания.

Мы постарались, чтобы работа с культиватором была приятной и безопасной при соблюдении мер техники безопасности представленной в инструкции. Однако, не стоит забывать, что при ненадлежащем использовании культиватор является источником угрозы вашему здоровью и окружающих вас людей.

Иллюстрированный порядок сборки, запуска и технического ухода за устройством представлен ниже. Это не сложная процедура, которая займет у Вас не более 15-20 минут. Если в процессе сборки вы обнаружили неточности в описании, просим Вас сообщить об этом Вашему поставщику. Это важно для нас.

Следуйте нашим инструкциям, и инструмент прослужит Вам долго и станет надежным помощником на приусадебном участке. Мы гарантируем Вам безотказную работу культиватора и удовольствие от процесса работы на свежем воздухе!

Внимание! В зависимости от модификации культиватора иллюстрации могут изменяться.

**СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫБРАЛИ НАС!****СОДЕРЖАНИЕ:**

1. Меры предосторожности .....	3
2. Обозначение .....	3
3. Сборка .....	4
4. Включение машины .....	4
5. Фреза .....	5
6. Смазка .....	6
7. Обслуживание и хранение .....	6
8. Устранение неисправностей .....	6
9. Технические характеристики .....	7
10. Гарантийные обязательства.....	8

## 1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя до того, как начнете эксплуатировать машину.

Культиватор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игр с культиватором.

Не работайте с машиной, если вы утомлены, не здоровы, принимали алкоголь или лекарства, замедляющие реакцию. При работе с машиной обязательно используйте специальную рабочую обувь, средства защиты органов зрения и слуха. Не надевайте свободную одежду.

Перед включением машины убедитесь в наличии хорошей опоры и способности удерживать равновесие.

Удалите всех посторонних лиц на расстояние не менее 10 метров от места работы с использованием машиной.

Не эксплуатируйте машину вблизи взрывоопасных жидкостей, газов и др. веществ. Оборудование может быть источником искр, которые могут стать причиной возгорания.

Не подвергайте воздействию дождя.

Не начинайте эксплуатацию, пока территория не освобождена от посторонних предметов.

Все работы ремонтные работы, не описанные в настоящем руководстве должны производиться только специально обученным персоналом в авторизованном сервисном центре. Перед выполнением ремонта убедитесь в том, что питание отключено.

Используйте только оригинальные запасные части.

Передавайте машину в аренду только лицам, ознакомленным с правилами ее эксплуатации.

Всегда предоставляйте руководство пользователя вместе с машиной.

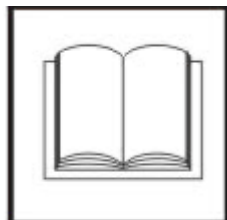


ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Общее предупреждение об опасности

Данный символ предупреждает о различных действиях, которые могут угрожать безопасности.



Ссылка на руководство по эксплуатации

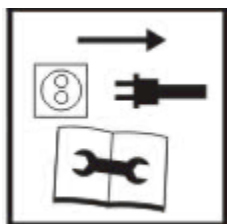
Внимательно прочитайте правила безопасности и эксплуатации. Следуйте изложенным в них указаниям. Не соблюдение приведенных ниже правил может привести к серьезным травмам.



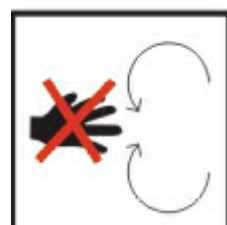
ОПАСНО! Опасность травмирования вылетающими предметами!



Не допускайте посторонних в опасную зону.



Перед работами по техническому обслуживанию отключите прибор от сети



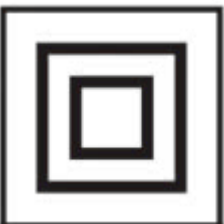
Опасность травмирования острыми ножами



Никогда не подносите руки и/ или ноги к вращающимся элементам конструкции прибора.



Во время работы применяйте защитные очки и защиту органов слуха



II класс защиты

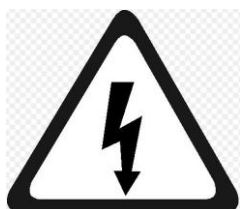
Наличие двойной или усиленной изоляции. Заземление корпуса не требуется. Вилка не имеет заземляющего контакта.



Не выбрасывайте! Сдайте в специальный пункт по утилизации. Проконсультируйтесь с местными органами власти относительно правил утилизации механических агрегатов. С целью соблюдения правил утилизации электрооборудования, оно подлежит обязательной сдаче в специальный центр.



Не пользуйтесь газонокосилкой, если электрический кабель повреждён. Обратитесь в сервисный центр для замены.



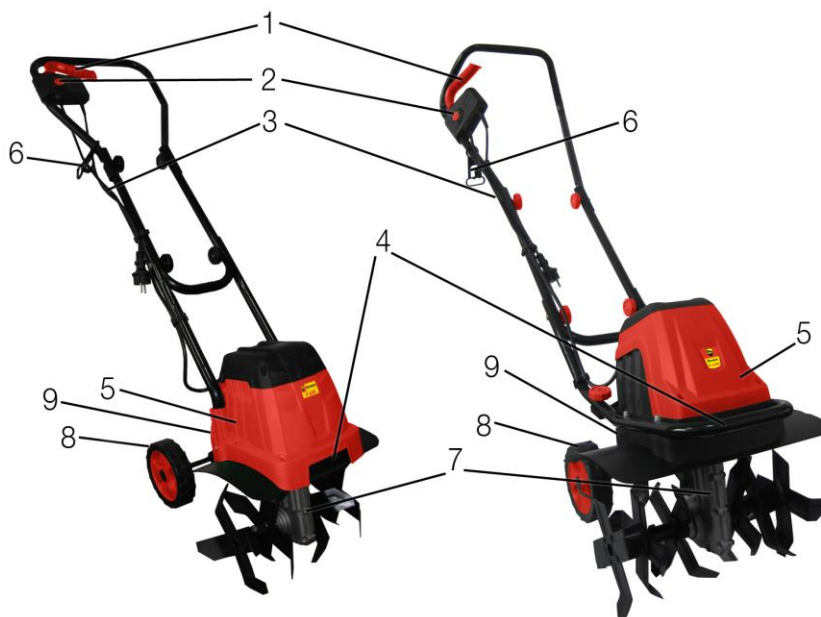
**Высокое напряжение в сети**

Угроза поражения током.



Не работайте во время дождя

## 2. ОБОЗНАЧЕНИЕ



**FERMER F-105**

**FERMER F-140**

1. Рычаг включения. 2. Предохранительная кнопка. 3. Шнур питания. 4. Ручка для переноски. 5. Двигатель. 6. Крепление шнура питания. 7. Отверстие для заправки смазки. 8. Опорные колеса 9. Регулятор опорных колес.

## 3. СБОРКА

Соберите раму, используя прилагающиеся болты. Установите крепления для шнура питания, как показано на рисунке.



Установите рукоятку и зафиксируйте ее винтами, как показано на рисунке. Установите крепление шнура на рукоятке, как показано на рисунке.



Установите опорные колеса. С помощью винта можно установить требуемую высоту колес. Не забудьте после установки высоты колес затянуть фиксирующие винты.



#### 4. ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

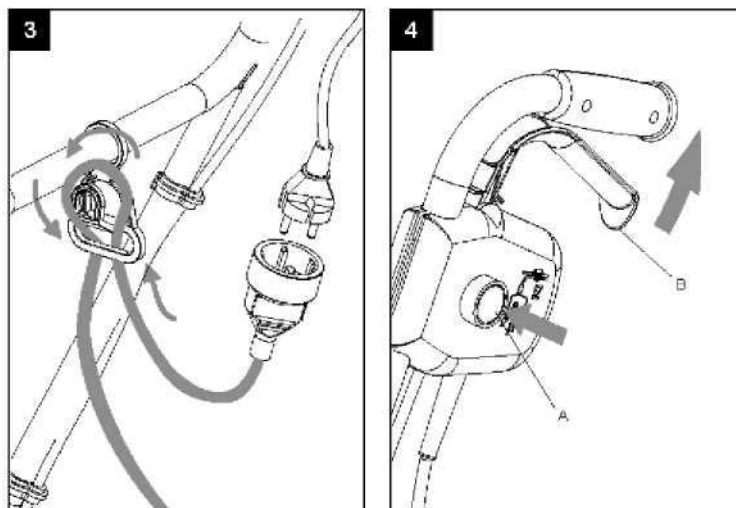
Подключите шнур питания к сети и убедитесь в надежности его крепления в соответствующем



устройстве. (Рис. 3)

Включите машину, нажав на предохранительную кнопку А, потянув затем рычаг В в сторону рукоятки. После включения двигателя отпустите кнопку А.

Для выключения двигателя отпустите рычаг В.



#### Рекомендации

Включайте машину только после доставки ее к месту эксплуатации.

Всегда удерживайте машину двумя руками.

Во избежание повреждения удлинителя кабеля, следите, чтобы он всегда находился сзади вас.

Движение машины вперед осуществляется под действием под действием фрез.

Фрезы должны погружаться в грунт медленно.

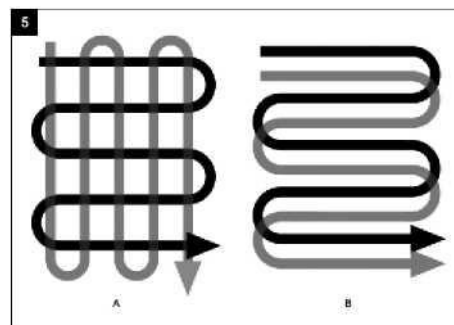
Не забудьте перед началом эксплуатации отрегулируйте высоту рамы опорных колес.

При глубокой обработке грунта наиболее эффективным методом является движение машины сначала вперед на расстояние вытянутых рук, затем подтягивание ее в обратном направлении (к себе), после чего снова дать ей уйти вперед под действием фрез.

Фрезы должны всегда работать на максимальной скорости. Не допускайте перегрузок.

Если фрезы зарываются глубоко в грунт, извлекайте их, покачивая машину из стороны в сторону и притормаживая, пока они не освободятся.

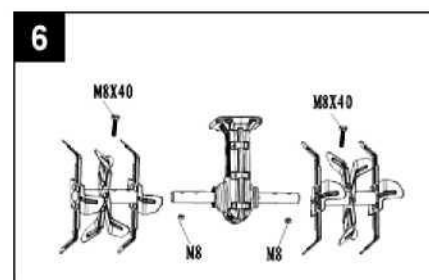
При подготовке участка к посеву обрабатывайте почву, используя маршруты, указанные на рисунке 5:



## 5. ФРЕЗА

Если фрезы изношены или сломаны, их можно заменить. Отсутствие должного ухода за фрезами приводит к снижению эффективности культивации или перегрузке двигателя. При работе с фрезами всегда используйте защитные перчатки.

Замена фрез производится только в комплекте. При замене фрез сначала удалите наружный шплинт и наружную фрезу, а затем, внутренний шплинт и внутреннюю фрезу (см. рис. 6).



## 6. СМАЗКА

Все зубчатые передачи поставляются с заводской смазкой. Регулярно проверяйте уровень смазки.

Положите машину на левый бок. Удалите грязь вокруг отверстия для заправки смазки, изображенной на картинке, во избежание ее попадания внутрь при удалении пробки.



Заполните резервуар полужидкой смазкой до нижнего среза горловины.

Завинтите пробку.

Используйте один из нижеперечисленных видов полужидкой смазки:

Champion EP-0 GREASE, Shell Alvania EP (LF) 0, Teboil Multipurpose EP 0, AGIP Grease MU EP 0, Смазки Chevron Delo Grease EP 0, Agip Grease MU EP 0, MOBILUX EP 0, Multifak EP 0

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

После каждого использования удаляйте с машины грязь и траву.

Перед длительным хранением, для предотвращения коррозии, покройте все металлические детали смазкой.



Используйте только оригинальные запасные части.

## 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей устройства (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение)

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы компании Fermer.

При отказе оборудования, и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу компании Fermer.

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель не запускается	Отсутствует питание	Проверьте состояние проводов и источника тока.
	Отказ предохранительной кнопки	Обратитесь в мастерскую, имеющую полномочия от производителя
	Сработало реле перегрева	А. Уменьшите глубину обработки почвы. Б. Удалите посторонние материалы. В. Слишком плотный грунт. Уменьшите глубину обработки и медленно перемещайте машину поочередно вперед и назад. Повторное включение допускается через 15 минут.
Чрезмерный или нетипичный шум	Заклинивание фрезы	Выключите машину и дайте ей полностью остановиться. Удалите посторонние материалы.
	Отсутствие смазки	Обратитесь к уполномоченному дилеру.
	Ослабление болтовых соединений, гаек или защитных элементов.	Подтянуть. Если шум остался, обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем.
Чрезмерная вибрация	Слишком большая глубина обработки почвы	Замените фрезы или обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем
	Слишком большая глубина обработки почвы	Установите правильную глубину.
Низкая эффективность работы	Слишком малая глубина обработки почвы	Установите правильную глубину.
	Чрезмерный износ фрезы	Замените фрезу или обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем

## 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Fermer F-105	Fermer F-140
Источник питания	230-240В, 50Гц	230В, 50Гц
Потребляемая мощность	1050 Вт	1400 Вт
Ширина захвата	32 см	40 см
Максимальная глубина обработки почвы	22 см	22 см
Уровень шума	93 дБ(А)	93 дБ(А)
Электротормоз	+	+
Масса	9.5 кг	12 кг
Частота вращения	410 об/мин	280 об/мин

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель Skipfire Limited Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в КНР для торговой марки Fermer.

Импортер в РБ: СООО «ТД Инструменткомплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Дата изготовления: Январь 2014г

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе компании Fermer за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности, данного руководства

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

### ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера инструмента, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправной продукции в комплекте с рабочим органом, в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На инструмент, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки инструмента в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует,

например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;

4. На инструмент, который эксплуатировался с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в инструмент инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя инструмента;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки мотоблока/культиватора, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.
8. На неисправности, вызванные использованием неоригинальных запасных частей, принадлежностей и полужидкой смазки не соответствующей классификации, что вызвало повреждение двигателя или уплотнительных колец;
9. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
10. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию оборудования.
11. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
12. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Адреса сервисных центров:

г. Минск, ул. Смоленская, 31,

Тел.: (017) 290 90 90, Velcom: (029) 325 85 38, МТС: (029) 855 90 90

г. Минск, Район деревни Большое Стиклево, Ремонтно-механические мастерские

Тел.: (017) 345 50 63, Velcom: (029) 601 20 01

г. Брест, ул. Бауманская, 27

Тел.: МТС: (029) 221 77 79

г. Витебск, ул. Двинская, 31

Тел.: (0212) 35 52 24

г. Гродно, ул. Господарчая, 8/1

Тел.: (029) 169 9402, (0152) 48 63 28

г. Могилев, ул. Вишневецкого, 8А

Тел.: (0222) 285 285